

معجم المتواردات

Lexique analogique

Analogical lexicon

عبد العزيز بن عبد الله

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| <i>envie de femme enceinte</i> | وَحَام |
| <i>malaises de la grossesse</i> | توعكات الحمل |
| <i>enfantement, accouchement</i> | وضع = ولادة = نفاس |
| <i>enfantement laborieux</i> | وضع عسير أو صعب |
| <i>enfanter une fille</i> | ولد بنتا |
| <i>accouchée</i> | نفساء : امرأة عند الوضع |
| <i>accoucheuse</i> | قابلة = مولدة |
| <i>accouchement par césarienne</i> | توليد بالقيصرية |
| <i>femme féconde</i> | (أي بالتشريح) امرأة ولود أو ثور |
| <i>fécondation</i> | إخصاب = تلقيح = افتحال |
| <i>fécondité d'une femme</i> | نر امرأة = إخصابها |
| <i>nourrice</i> | مرضع : |
| <i>nourrice sèche</i> | تربية بالمصاصة |
| <i>nourricerie (nursery)</i> | مرضع (دار الحضانة) |
| <i>nourrir un enfant</i> | أرضع طفلا |
| <i>nourrisson</i> | رضيع |
| <i>nouveau-né</i> | وليد = مولود جديد |
| <i>frère-germain</i> | أخ شقيق |

(48) أم والدة (*mère* (mother)

| | |
|--|--|
| <i>la langue maternelle</i> | اللغة الام |
| <i>mère-patrie</i> | الوطن الوالد |
| <i>le vin est la mère des vices (c'est à dire la source)</i> | الخمر أم الخبائث (أي منيع) |
| <i>grand-mère</i> | جدة |
| <i>belle-mère marâtre</i> | حماة (زوجة الأب) |
| <i>maternité</i> | أمومة |
| <i>assurance-maternité</i> | (يكتفى بها عن العطف والحنان) ضمان الامومة (التأمين عليها) |
| <i>école maternelle</i> | مدرسة أولية (للطفل في صغره) |
| <i>maternité</i> | دار التوليد |
| <i>fonction de mère</i> | وظائف الأم : حيل = حمل |
| <i>conception, gestation, grossesse</i> | الحبل بلا دنس : حمل السيدة مريم العذراء بدون زواج |
| <i>immaculée conception</i> | |
| <i>femme enceinte ou grosse</i> | امرأة حامل |
| <i>(envie)</i> | وَحْمَة : شارة تظهر على جسم الحامل إبان الحمل |

| | |
|-------------------------|---|
| <i>femme de chambre</i> | وصيفة |
| <i>femme de ménage</i> | خادمة في منزل |
| <i>femme en couches</i> | نفساء |
| <i>jeune fille</i> | فتاة |
| <i>(fillette) بنية</i> | بنت <i>fille</i> |
| <i>petite fille</i> | حفيدة |
| <i>vieille fille</i> | عانس |
| <i>fille d'honneur</i> | أنيسة أو جليسة (مجالسة أو مرافقة الشرف) |

بني = عاهر = بنت هوى

fille publique (ou de joie)
(*dame galante*)

| | |
|---------------|---|
| <i>vierge</i> | عذراء = (بكر) |
| <i>nubile</i> | يتول |
| <i>formée</i> | جارية بالغ وبالغة (أي مدركة) أدركت البلوغ |

| | |
|--|---|
| <i>fiancée</i> | فأصبحت صالحة للزواج خطيبة = (مخطوبة) |
| <i>(se fiancer)</i> | (خطب) |
| <i>fiançailles</i> | خطوبة أو خطبة |
| <i>amante</i> | عاشقة |
| <i>beau sexe</i> | جنس لطيف |
| <i>sexe faible</i> | جنس ضعيف |
| <i>demoiselle</i> | آنسة |
| <i>dame</i> | سيده |
| <i>(matrone)</i> | (سيده مسنة) |
| <i>(dame de compagnie)</i> | (رفيقة) |
| <i>dame de lettres</i> | أديبة |
| <i>devenir dame (une demoiselle..)</i> | آنسة أصبحت امرأة |
| <i>(princesse) أميرة</i> | ملكة <i>reine</i> |

| | |
|--------------------------------|-----------------------|
| <i>présidente</i> | رئيسة |
| <i>directrice</i> | مديرة |
| <i>maître (femme avocat)</i> | أستاذة (محامية) |
| <i>docteur (femme médecin)</i> | طبيبة |
| types de femmes | أصناف النساء : |
| <i>belle</i> | جميلة = حسناء = مليحة |
| <i>beauté</i> | بهاء = وسامة = ملاحه |
| <i>grain de beauté</i> | شامة (خال) |
| <i>blonde (blondine)</i> | شقراء أو صهباء |
| <i>(blondeur)</i> | (شقرة) |

| | |
|-------------------------|--|
| <i>frère utérin</i> | أخ للأم |
| <i>frère consanguin</i> | أخ من الأب |
| <i>frères jumeaux</i> | توأمان |
| <i>orphelin de mère</i> | يتيم من أمه |
| <i>matrice (utérus)</i> | رحم |
| <i>matricide</i> | قتل الأم |
| <i>(parricide)</i> | (قتل الأب أو الابوين) |
| <i>fratricide</i> | قتل الأخ |
| <i>infanticide</i> | قتل طفل |
| <i>parrainage</i> | كفالة أبوية |
| <i>infantilisme</i> | طفالة : استمرار طبيعة الطفولة في الانسان |

49 امبراطورية (*empire (authority sovereign)*)

| | |
|---|-------------------------|
| <i>impérial</i> | امبراطوري = (ملكي) |
| <i>empereur</i> | امبراطور |
| <i>(impératrice)</i> | (امباطورة) |
| <i>impérialisme</i> | امبرالية : |
| | (نزعة استعمارية تسلطية) |
| <i>impérialiste</i> | امبرالي : |
| | (مستعمر ذو نزعة تسلطية) |
| <i>couronne impériale</i> | حشيشة الحجل |
| <i>autocrate (tyran)</i> | طاغية |
| <i>(dictateur)</i> | (مستبد) |
| <i>autocratie</i> | استبدادية |
| <i>(Pouvoir absolu au autocratique)</i> | (حكم مطلق) |

50 امرأة : (*femme (woman)*)

(*fille d'Eve*)

| | |
|-----------------------|--|
| <i>féminin</i> | نسائي = نسوي |
| <i>femelle</i> | أنثى |
| <i>(maman)</i> | أم <i>mère</i> |
| <i>(jeune mariée)</i> | زوجة <i>épouse</i> |
| <i>féminiser</i> | أنث : تخنث |
| <i>féminité</i> | أنوثة : تخنث |
| | نزعة تسوية هادفة الى تحمين وضع المرأة وضمان حقوقها |
| <i>féminisme</i> | |

| | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| <i>courtisane</i> | مومس |
| | ترافق ذوي الغزل أي المتغزلين بالنساء |
| <i>amazone</i> | امرأة فارسة |
| <i>héroïne</i> | امرأة بطلة |
| <i>gynécée (harem) sérail</i> | حريم (بحلتر نساء) |
| <i>(gynécologie)</i> | (علم أمراض النساء) |
| <i>gynécologue</i> | طبيب نسائي |
| <i>polygamie</i> | تعدد الزوجات |
| <i>monogamie</i> | زواج أحادي |
| <i>bigamie</i> | مضارة (وجود ضرة) |

51 أمل (hope) espoir

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| <i>espérance</i> | رجاء |
| <i>attente</i> | ترقب وانتظار |
| <i>(expectative)</i> | وتوقع |
| <i>simple expectative</i> | أمنية |
| <i>être dans l'expectative</i> | ارتقب |
| <i>expectatif</i> | توقعي |
| <i>expectant</i> | مرتقب : متوقع |
| <i>attendre</i> | تمهل = تأني = |
| <i>compter sur</i> | تحسب : اعتمد على |
| <i>être à l'affût de</i> | ترصص : |
| <i>affûteur</i> | مترصص |
| <i>affût</i> | مرصد : مرقب = مكن |
| <i>(observatoire)</i> | (مرصد علمي) |
| <i>affût du chasseur</i> | مكن الصياد |
| <i>perspective</i> | منظور |
| <i>perspective optimiste</i> | منظور متفائل |
| <i>perspectives d'avenir</i> | آفاق المستقبل |
| <i>en perspective</i> | المؤلمة |
| <i>prévision</i> | تنبؤ = تكهن |
| <i>prévisions budgétaires</i> | تقديرات مالية |
| <i>clairvoyance (prévoyance)</i> | تبصر |
| <i>prévisionnel</i> | تقديري |
| <i>prévu</i> | مقدر |
| <i>prévoyant</i> | متبصر |
| <i>précaution</i> | احتراس : حيلة (حذر) |

الشقرة في الشعر لون يأخذ من الأحمر والأصفر وقد اشقرت صارت شقراء وشقير الشعر شقراً وشقرة كانت فيه شقرة وصهب الشعر صهباً وصهبية وصهبوا واصهب واصهب الشعر كانت فيه حمرة أو شقرة.

فهو أصهب وامرأة صهباء سمراء *brune* (لونها بين السواد والبياض *brunette*) وقد سمر سمره واسمر اسمراراً واسماراً (*brunir*)

| | |
|----------------------------|----------------------------|
| <i>brunissement</i> | اسمرار |
| <i>brunâtre</i> | مُسَمَّر (مائل الى السمره) |
| <i>maîtresse de maison</i> | ربة منزل |
| <i>femme d'intérieur</i> | امرأة معناة بييتها |
| <i>femme mondaine</i> | سيده مجتمع |
| <i>caillette</i> | سيده ماجنة |
| <i>péronnelle</i> | امرأة بلهاء |
| <i>snob (snobinette)</i> | امرأة نافجة أو نفاجة |

| | |
|--------------------|---|
| <i>ingénue</i> | (تفتخر بما ليس عندها) |
| <i>jouvencelle</i> | امرأة ساذجة |
| <i>(jouvence)</i> | شابة |
| <i>tendron</i> | (فتوة) |
| | فتاة ناعمة |
| <i>grisette</i> | (صغيرة = رقيقة) |
| <i>midinette</i> | فتاة مرحة |
| <i>soubrette</i> | فتاة طائشة |
| | جارية غنجة = مغناج |
| <i>commère</i> | من تغنج أي دَل وتدلل والغنج الدلال، الأغنوجة ما يتغنج به |
| | ثرثرة |
| | وقد تُلغع بالكلام رمي به رماً واللُّغاع واللُّغاعة والتلُّغاع الكثيرة |
| | الكلام وامرأة ملقاع وملقعة جحاشة في الكلام. |

| | |
|------------------------------|--|
| <i>luronne</i> | جارية جسور |
| <i>gendarme</i> | جارية متسلطة |
| | رَجُلَة : امرأة مترجلة أو مسترجلة |
| <i>virago (hommasse)</i> | |
| <i>mégère</i> | فتاة شرسة |
| <i>maritorne</i> | فتاة قذرة |
| <i>laideron</i> | فتاة شوهاة |
| <i>hourï (nymphè)</i> | حوريا = غادة) |
| <i>bayadère</i> | راقصة مسرح |
| <i>almée</i> | مغنية عالمة |
| | (فتاة عربية مثقفة تتقن العزف والغناء قديماً) |
| <i>odalisque, (favorite)</i> | حظية : محظية |

| | |
|---|---|
| <i>s'imaginer</i> | — حَسِب : ظن = ارتأى |
| <i>se bercer de...</i> | عَلَّل نفسه بكذا |
| | تعلل بالوهم |
| <i>se bercer d'illusion, se repaître de chimère</i> | |
| <i>rêver</i> | حَلَم به = تأمل في = |
| <i>(rêvé</i> | (مرام = مطلوب |
| <i>vain espoir</i> | أمل واهم = |
| | (أمل عابث : غير معلوم الفائدة أو ليس فيه غرض صحيح لصاحبه) |

52) إناء (pot (pot

| | |
|------------------------------|--|
| | وعاء : ما يوعى فيه الشيء أي يجمع ويحفظ |
| <i>pot d'étain</i> | آنية قصديرية |
| <i>pot à fleurs</i> | الرياحين |
| | مَبُولَة : (أو أصيص أيضا وعاء يبال فيه) |
| <i>pot de chambre</i> | |
| <i>pot à moutarde</i> | وعاء الخردل |
| <i>(moutardier</i> | (أو خردلية |
| | خزف : معامل من الطين وشوى بالنار فصار فخارا |
| <i>poterie</i> | |
| | خَزَفَة أو خزفية إناء من فخار |
| <i>une poterie</i> | |
| <i>un cérame</i> | |
| <i>(poterie)</i> | فاخورة : مصنع فخار أو خزف |
| <i>céramisque</i> | خَزَاف : |
| <i>poterie fine</i> | خزف دقيق |
| <i>potier</i> | فخار |
| <i>céramique</i> | صناعة الخزف |
| <i>la céramique</i> | الخزفيات |
| <i>la vaisselle de terre</i> | الأواني الخزفية للمائدة |
| | شُرْبَة (أو مشربة) إناء من خزف يشرب منه : |
| <i>pot à eau, canette</i> | |
| | (وتطلق أيضا على المرة من الشرب) |
| <i>buire</i> | ابريق بعة |
| <i>(cruche</i> | (ابريق أو جرة |
| <i>(cruchée</i> | (ملء ابريق |
| <i>cruchon</i> | أبريق (أو جُريرة) |
| <i>pot-au-feu</i> | — مِسْلَق : قدر السلق |
| | (السلق معناه الاغلاء بالنار أو الطبخ بالماء مثل سلق البيض أو |

| | |
|---|---|
| <i>persuasion</i> | اقتناع |
| <i>certitude</i> | يقين |
| <i>conviction</i> | اعتقاد راسخ |
| <i>conviction intime</i> | اعتقاد صميم |
| <i>conception</i> | تصوّر |
| <i>supputation</i> | تخمين |
| <i>imagination</i> | تخيّل |
| <i>croyance</i> | اعتقاد |
| <i>foi</i> | إيمان |
| <i>self-confiance (confiance en soi)</i> | ثقة بالنفس |
| <i>prétention ; ambition</i> | ادعاء = غرور = زعم |
| <i>aspiration</i> | طمع، طموح |
| <i>volonté</i> | إرادة (مشيئة) |
| | رغبة (توقان = ابتغاء = مرام) |
| <i>désir ardent</i> | تحرق = تشوق |
| <i>appétit</i> | شهوة |
| <i>résolution</i> | صلابة |
| <i>(ferme résolution</i> | (عزم |
| <i>inclination</i> | ميل |
| <i>disposition</i> | استعداد |
| <i>velléité</i> | ضعف الإرادة |
| <i>velléitaire</i> | ضعيف الإرادة |
| <i>confiance dans l'avenir</i> | — الأمل في المستقبل : |
| <i>nourrir l'espoir</i> | تعليل النفس بالأمل |
| <i>repandre espoir, renaître à l'espoir</i> | استعداد الأمل |
| <i>repandre force et courage</i> | استعداد قوته وشجاعته |
| <i>avoir confiance en</i> | وَوَثِقَ بـ... |
| <i>(faire confiance à...)</i> | |
| <i>confiant</i> | واثق |
| <i>assurance</i> | ثقة = تأمين |
| <i>(assuré</i> | (مؤمن = مضمون |
| <i>escompter</i> | أمل في : |
| | أمل نجاح القضية : |
| <i>escompter le succès de l'affaire</i> | |
| <i>escompter l'avenir</i> | أمل في المستقبل |
| <i>se flatter de...</i> | أمل |
| <i>flatter qqn. de...</i> | أمل شخصا مخادعة له |
| <i>se promettre</i> | أمل بـ... |
| | (وَعَدَ يعطيه المرء لنفسه بأن يفعل كذا بحيث يقال أيضا : |
| | وعد نفسه بكذا...) |

| | | |
|--|-------------------------------------|--|
| <i>barbotine</i> | خزفية مزخرفة | البقل في الماء المغلي وقد سلق الشيء بالماء الحار أذهب شعره ووبره |
| <i>faïence</i> | خزف مزخرف | والمسلق الاناء المعد للسلق) |
| <i>argile cuite, terre cuite</i> | آجر مشوي | فَحَاةُ القلي : مقلاة من فخار |
| (<i>cuite</i>) | (شي الأجر | قَدْر |
| <i>panse</i> | بطن آنية | قدر كاتمة أو كسيم |
| <i>garniture (décoration)</i> | زينة أو زخرف | محتوى قدر |
| <i>anse</i> | عروة | (قدر معدنية |
| | (مقبض الابريق أو الأدنة) | مرجل = (قدر) |
| <i>ansé</i> | مُعَرَى : ذو عروة | أو خزان الماء في الآلات البخارية |
| <i>oreille d'une cruche</i> | عروة ابريق | مغلاة بغطاء |
| <i>goulot</i> | عُنُق قَيْئنة ضيق | <i>bouilloire à couvercle (coquemar) bouilleur</i> |
| <i>bec d'un vase</i> | عنق إناء | (سخانة أو دفاة : إناء مملوء ماء حار للتسخين أو التدفئة) |
| | أنبوب تفريغ خزفي | <i>bouillotte</i> |
| <i>bec de vidage céramique</i> | برفد أو رِفد (خزفي) : قذح ضخ من خزف | <i>terrine</i> |
| <i>revêtement</i> | تليس الخزف (تغليفه وتكسيته) | برنية : اناء من خزف |
| (<i>habiller</i>) | (لبس | <i>terrinée</i> |
| | فخار لذن أو طيِّع (أي قابل للتشكل) | قَصِيعة : |
| <i>argile plastique</i> | | (جفنة صغيرة) |
| <i>figure</i> | إناء خزفي | الجفنة القصعة الكبيرة |
| (<i>argile figurine</i>) | (خزف الأواني | ذَن |
| <i>pâte</i> | طينة = عجينة | <i>cuve</i> |
| (<i>pâton</i>) | (قطعة عجين | <i>cuve de vin</i> |
| <i>émail, émaillage</i> | ميناء أو طلاء خزفي | منبذ (حوض النبيذ) |
| <i>émaillerie</i> | صناعة الميناء | <i>cuve d'huile</i> |
| <i>émailleur</i> | صانع الميناء (من خر الخزف) | حوض الزيت |
| <i>rouleau de pâte</i> | لَفة العجين | <i>cuverie</i> |
| <i>ballon de céramique</i> | أنبوبة أو لسجين خزفية | مَدَنَة : حرفة الدنان |
| <i>couverte</i> | طلاء صيني | مركن : اجانة ونحوها لغسل الثياب وسواها |
| (الصيني هو الخزف المزخرف الرقيق المعروف في المغرب بالبديع) | | <i>cuvette : auge à laver le linge</i> |
| <i>engobe</i> | دهان الفخار : | <i>tireline</i> |
| <i>engober</i> | طلَّى الفخار أو دَهته | حقة نقود (من خزف) |
| <i>vernis</i> | برنيق | <i>tuyaux de poterie (ou poteries)</i> |
| | (دهن لتلميع الطلاء) | أنابيب فخار |
| (<i>vernir</i>) | وقد برنقه اذا طلاه بالبرنيق | <i>grès</i> |
| <i>vernissage</i> | برنقة | حُث : حجر رملي |
| (<i>vernissé</i>) | (ميرنق | <i>vase de grès</i> |
| <i>vernisseur</i> | مُبرِنق : طَال بالبرنيق | مِحث |
| | | (مِحثَة : منجم الحث |
| | | <i>grésière</i>) |
| | | <i>tourie</i> |
| | | جِرَّة |
| | | فخار نفيذ (تنفذ اليه السوائل) |
| | | <i>poterie poreuse = (hydrocérame)</i> |
| | | <i>alcarazas</i> |
| | | الكُرَّار : القارورة الضيقة الرأس |
| | | نَعَاة : مشربة من فخار تصوت اذا شرب منها وقد قرقر |
| | | <i>gargoulette</i> |
| | | والمقصود بالتصويت قرقرة الماء |
| | | (<i>gargouillis</i>) |
| | | (وقد قرقر |
| | | (<i>gargouiller</i>) |
| | | ميورقيات : خزف ميروي أي مصنوع في جزيرة ميورقة التي |
| | | <i>majoliques ou maioliques</i> |
| | | حكمتها العرب قرونا |

جمال = وسامة = ملاححة = بهاء = حسن = قسامة =
vénusté (beauté) صباحة = روعة
pureté de forme صفاء الخلقفة
galbe قسامة : (رشاقة الخطوط)
 (القسامة الحسن وكذلك القسام المقسم والقسم الجميل
 والقسيمة الوجه الحسن)
 (رجل مقسم الوجه جميل كله كأن كل موضع منه أخذ قسما
 من الجمال)
 شيء مقسم مُحسّن
femme qui a des formes امرأة كاملة القد
 جسم متنسق (متناسق الاجزاء)
corps bien proportionné, bien tourné, bien trossé
 (متقن الهندام)
bien fait, bien pris, bien découpé
traits réguliers ملامح متناسقة
 وجه سوي : متساوي الاجزاء متناسقها
visage régulier
 قامة مشيقة (هَيْف)
taille de guêpe, sveltesse, taille dégagée (finesse)
 (مثل نحافة الزنبور)
 (المشيق والممشوق الخفيف اللحم أي الطويل مع رقة)
(svelte)
 وهو القد الأهيف كذلك
taille élancée قوام فارغ : مشيق أهيف
manières تصرفات :
bonne tenue حسن الهيئة
avoir de la tenue هي مهذبة أو مؤدبة
aisance رَغْد ورَفاهية ويُسر
désinvolture مرح وطلاقة
 مشية رشيقة (مرحة طليقة)
marche (ou allure) désinvolté
distinction لياقة : امتياز : سمر
femme distinguée امرأة متميزة
belles façons (belles manières) سلوك جميل
bon genre رشاقة وأناقة
bonne grâce لطف وظرف
gracieux ظريف لطيف أنيق
politesse لياقة وأدب
(poli) (مهذب لطيف
urbanité كياسة

— تشغيل الفخار : *travail*
 جبل التراب : صب عليه الماء ودعكه طينا
 أي عجنه
(pétrir)
 عجان : *pétrisseur*
 جابل طين
pétrisseur d'argile
 خرط الفخار
tournage
 (تدويره على قطب لاعطائه الشكل المطلوب وهذا القطب هو
 الخرط)
 (مخرط :
 مخرطة الخراف — *(tour)*
tour de potier
 خراف
tourneur
 تحشية الخرف
embourrage
 (ملء ثقبه بالقماش)
embourrure
 قماش الخشوة
retouper
 أصلح إناء خرفيا
séchage
 تجفيف = تنشيف
 (يبسس)
 مَجْفَة
 آلة التجفيف
 — رَصّ التربة لتقويتها
 (رصاصه)
 — مدار الخرط (محوره وعموده)
 ققص دوار
 — ملون (لبرقة الفخار)
 — مجبل الطين
 (جبل الطين عجنه)
 — قالب
 (معيار التشكيل)
 مناقش الخرف
molette
 مثقب
perçoir
 (ثقابة)
 أفرنه : (رتبه داخل الفرن
 قم الفرن
(encaster)
tettin : bouche de fer
 53) أناقة (حسن معجب) *élégance (elegance)*
 أنيق : *élégant*
 تأنيق : تتبع الشيء الأنيق
 رشاقة : حسن القد ولطفه
belle stature, ligne

رجل غَزَل (muqueter) غَازَل (muqueter)
 élégance رشاقة = اناقة
 (élégant, pimpant) (رشيق)
 pomponné متممق
 mise élégante لباس أنيق
 حَسَنَ اللباس
 bien mis, bien habillé, tiré à quatre épingles
 endimanché بلباس الأعياد
 mise recherchée لباس متصنّع
 (parure) مبادل داخلية للمرأة
 parurerie طقم مجوهرات
 bonne coupe نسيج حسن التفصيل
 دُرْجَة : mode (مودة) مارج عليه الناس من عادات خاصة
 في الازياء
 magasin de modes مخزن الازياء العصرية
 أطاريق (جمع أطروفة أي شيء جديد)
 nouveautés dans le langage — تأنيق في المقال :
 كان لليونان نوع من الفصاحة تتجلى في دقة التعبير ورقة
 الذوق ورهافته وهي الطريقة المعروفة بالطريقة اليونانية
 atticisme (ولعل لها علاقة بكلمة عتيق attic أي قديم)
 — الصفائية أو الأسلوب النقي الصافي في التعبير
 purisme
 (الصفائي puriste)
 délicatesse لطف ورقة في القول
 (propos ou sentiments) أو في العواطف
 (style délicat) (أسلوب رقيق)
 courtois (فيه لطف وبجاملة)
 option délicate لياقة في الاختيار
 bon goût ذوق سليم
 bon ton ظرف (كياسة وحذق وبراعة)
 raffinement تهذيب الكلام
 وتنميته أو نَمِّقه ويطلق خاصة على المكتوب لا المقول فيقال
 كتاب نبيق أي محسن مزين وكذلك مُنَمَّق على أن كلمة مُنَمَّق
 يراد بها كل كتاب يكتب فيه
 كلام منمق (fleuri)
 حَذَلَقَة : تكلف وتصنع في الكلام لفظا وأسلوبا
 préciosité النساء المتحذقات في فرنسا في القرن الثامن عشر
 femmes précieuses

وقد كاس الغلام صار كياسا أي ظريفا فطنا وكَيَّسه جعله
 كياسا وأكَيَّس الرجل ولد له أولاد كَيَّسَى وتكَيَّسَ أظهر
 الكياسة أي تُظَرَّف
 الكَيَّس العقل والظرف وهو خلاف الحمق. المِكَيَّاس التي
 تلد الأكياس من البنين
 — مهذب
 bien élevé
 homme du monde رجل مجتمع
 homme mondain رجل اجتماعي
 (mondanités) (اجتماعيات)
 galanterie غَزَل = (ملاطفة النساء)
 galant رجل غَزَل
 (رقيق الحاشية)
 متظرف
 galantin
 coquetterie دلال = غُنْج (سحر وفتنة)
 وقد تُغْنَجُ أي دَلَّ وتَدَلَّل (coqueter) فهو غُنْج ومغناج
 coquet وهي غُنْجَة ومغناج والغُنْج والغُنْج الدلال والأغُنْجَة
 ما يتغنج به
 تُصنَع (تكلف)
 affectation
 التَّعْج snobisme أن يفخر المرء بما ليس عنده وقد نَفَّج
 الرجل وتنفج وانتفج والتَّفَاج (snob)
 متفنج
 الافتخاني : المفرط فيما يقول
 مُتَأَنِّق
 مُتَأَنِّقَة
 petit-maitre
 petite-maitresse
 — الإناقة في اللباس :
 élégance dans le costume
 jeunesse dorée أبناء الأعيان = أولاد الذوات
 muscadin شاب أنيق في لباسه
 s'habiller jeune يلبس كما يلبس الفتيان
 dandy, gommeux متأنق في لباسه
 غَنْدُور : من الغندرة gandinerie وهي مشية فيها تبختر
 ودلال (عامية مشرقية)
 وقد مشتت الغندرة فهي غندورة
 (مُتَعَدِّر)
 (gandin)
 damoiseau — مجامل نساء
 fashionable مُتَنَوِّق
 (أنيق يحرص على اتباع الزي الحديث)
 (fashion plate)
 merveilleux, godelureau رجل متظرف
 merveilleuse امرأة متظرفة (في تصرفها)
 (نماذج منها بفرنسا في القرن الماضي)

| | |
|---------------------------------------|---|
| <i>conduite d'eau</i> | قناة ماء |
| <i>coude d'un tuyau</i> | وصلة أنبوب مرفقية |
| <i>tuyau coudé</i> | أنبوب مكوع أو معقوف |
| <i>descente ou tuyau d'écoulement</i> | ماسورة التصريف |
| <i>fistule lacrymale</i> | قناة الدمع |
| <i>manche à incendie</i> | خرطوم الاطفاء |
| <i>manche à air</i> | كم الريح |
| | (انبوب من نسيج كثيف فوق الصاري لبيان اتجاه الريح في مطار) |
| | ويطلق أيضا على خرطوم التهوية (أي أنبوب تمرير الهواء) |
| <i>orgue</i> | أرغن |
| | آلة موسيقية ذات ملمس هوائي أو (انبوبي هي مجرى للصوت) |
| <i>poterie</i> | أنبوب خزفي |
| | (لأسالة المياه) |
| <i>siphon</i> | أنبوية عفاء أو ملتوية |
| | (هي مثنية مرتين تملأ ثنيتها الثانية بالماء دفعا للروائح الكريهة وهي أيضا أنبوية مقلوبة تحترق سائلا من مستوى عال الى آخر أسفل لترفعه الى الأعلى) |
| <i>tube à essai</i> | أنبوب الاختبار |
| <i>tube digestif</i> | قناة هضمية |
| <i>tube pollinique</i> | انبوب لقاح |
| | (قناة تمر منها حبة اللقاح) |
| <i>tubage</i> | تنبيب : ادخال انبوب في فتحة |
| <i>tube capillaire</i> | أنبوب شعري |
| <i>détail</i> | جزئيات الأنبوب : |
| <i>collerette</i> | طوق أنبوب |
| <i>embranchement, raccord</i> | وصلة (بين انبوبين) |
| <i>raccordement</i> | توصيل |
| | يمكناف أنبوبي : جزء من أنبوب يحوط قضيبا ويكفنه |
| <i>manchon</i> | |
| <i>orifice d'un tuyau</i> | ثقب أنبوب أو فوهة أنبوب |
| | (فتحة) |
| <i>paroi du tuyau</i> | جدار الأنبوب |
| | (جانبه الداخلي) |
| <i>ourlet du tuyau</i> | كفاف الانبوب |
| | (حاشيته أو ثنية حافته) |
| <i>tambour (cylindre gradué)</i> | أنبوب أسطواناني مرقم |
| <i>tubulure</i> | مِرزة أنبوب : مغرزه |
| | (فتحة في طرف يتعشق فيها انبوب آخر) |
| <i>appareils à tuyaux</i> | أجهزة أنبوية : |

| | |
|--------------------------|--|
| <i>traits d'esprit</i> | كلام فيه نكت |
| <i>présence d'esprit</i> | حضور الذهن في الجواب |
| | (البداية في القول) |
| <i>(pointe)</i> | نكتة في القول |
| <i>(sel)</i> | مُلحة في الكلام |
| | المُلح (جمع مُلحة) من الأحاديث أي مالد واستمليح منها |
| | والمُلحة الكلمة المليحة والاملوحة من الكلام الحسن المستملح |
| <i>(brillant)</i> | أسلوب لماع مشرق |
| <i>(brillanté)</i> | أسلوب مزخرف |
| <i>parole simple</i> | كلام بسيط |
| <i>parole facile</i> | كلام سهل |

54 أنبوب (tuyau, pipe (tube

| | |
|----------------------------|---|
| <i>قَسَطَل (conduit)</i> | : أنبوب من خزف، أو حديد أو غيرها |
| | يجري فيه الماء وربما سماه بعضهم قسطر بالراء ولعله من قسطلة |
| | الماء أي صوته أثناء سيله |
| <i>tuyan d'incendie</i> | خرطوم الاطفاء |
| | (أي اطفاء الحرائق) |
| <i>robinet</i> | صنبور الانبوب |
| | (حنفية) |
| <i>tuyauteur</i> | أنابيسي : بائع الانابيب |
| <i>tuyauterie</i> | مصنع أنابيب |
| | ماسورة : <i>conduit</i> : انبوب أجوف مستدير كالقصب من |
| | حديد أو رصاص لجر الماء |
| <i>ajutage, ajutoir</i> | صنبور |
| <i>tuyère d'injection</i> | صنبور الحقن |
| <i>canule</i> | أنبوية حقن |
| <i>boyau</i> | أنبوب جلدي |
| <i>canal</i> | قناة : ما يخفر في الارض ليجري فيه الماء |
| <i>canal de télévision</i> | قناة تلفزيونية (اذاعة) |
| <i>canalicule</i> | قنية (قناة صغيرة ضيقة) |
| <i>canalisation</i> | تقنية (حفر قناة) أو شبكة قنوات |
| | وقد قُنى أي أجرى الماء أو النفط في أنابيب (<i>pipes</i>) أو قنوات |
| <i>chalumeau</i> | شَبَابَة : أنبوب النفخ من قصب |
| <i>(chêneau)</i> | وهو مزارم بدوي |
| | جارور الميزاب أي مجرى الماء في المزارب وهو عنق المزارب |
| <i>conduit</i> | تسقط فيه مياه المطر المتجمعة في السطوح. مجرى |
| | (انبوب أو قناة) |

| | |
|--|---|
| <i>faire revenir à soi</i> | رد لانسان وعيه |
| <i>faire renaître</i> | أحيا = بعث |
| <i>secours aux noyés</i> | نجدة الغرق |
| | نجدة المصعوقين أو المصدومين بالكهرباء |
| <i>secours aux electrocutés</i> | |
| <i>respiration artificielle</i> | تنفس اصطناعي |
| | جذب منتظم للسان (إيقاعي) |
| <i>traction rythmique de la langue</i> | |
| | (جر اللسان عند المخنوقين أو الغرق لاسترداد التنفس) |
| <i>friction ou massage</i> | ذلك وتمسيد أو دحك |
| | (لتنشيط الدورة الدموية) |
| <i>revenir à la vie, revivre</i> | رجع الى الحياة |
| <i>reverdissement</i> | اخضرار ثانٍ : تخضر جديد |
| <i>reviviscence</i> | انبعاث |
| <i>revivification</i> | إنعاش = احياء |
| <i>repandre ses forces</i> | استشفى |
| | يقال استشفى المريض من علته اذا برىء استفاق أو أفاق من غيبوته أو غشيته |
| <i>repandre ses esprits, ses sens</i> | |
| <i>repandre vie</i> | انتعش |
| <i>reprise du travail</i> | استئناف العمل |
| <i>rouverture ou réouverture</i> | افتتاح ثان أو جديد |
| <i>rouvrir ses yeux</i> | فتح عينيه ثانية |
| <i>donner signe de vie</i> | ظهرت عليه أمانة الحياة |
| <i>rappel à la rigueur</i> | عودة الى القوة : |
| | (اقتواء جديد). (اقتوى كان ذا قوة) (أو استقواء) |
| <i>raviver</i> | أنعش |
| <i>raviver l'espoir</i> | انعش الامل |
| <i>ravoir</i> | استرجع = استعاد |
| <i>recréer</i> | ابدع أو خلق ثانية |
| <i>rétablir</i> | جَدَّد = أرجع الشيء الى نصابه أو أصله = |
| <i>rétablissement</i> | تجديد = إصلاح |
| <i>régénération</i> | تجديد = (بعث) |
| <i>sauver la vie</i> | أنقذ الحياة |
| <i>rajeunir</i> | جدد الشباب |
| | عودة النشاط أو تجديد الشباب |
| <i>rajeunissement</i> | |
| | تبديل = تغيير (بمعنى التجديد) |
| <i>renouvellement, refection</i> | |
| <i>renovation</i> | إصلاح (بمعنى التجديد) |

| | |
|------------------------------|---------------------------|
| <i>chaudière tubulaire</i> | مرجل ذو أنابيب |
| <i>pont tubulaire</i> | جسر مؤنّب |
| <i>tuyau de cheminée</i> | أنبوب مدخنة |
| <i>tuyau d'aération</i> | أنبوب عموية |
| <i>tuyau d'orgue</i> | أنبوب أرغني : |
| <i>tuyau d'arrosage</i> | انبوب الرش |
| <i>tuyau d'aspiration</i> | أنبوبة الامتصاص |
| <i>conduite d'aspiration</i> | ماسورة رفع الماء |
| <i>tuyau de refoulement</i> | أنبوب الدفع |
| <i>appareil tubulé</i> | جهاز مؤنّب |
| | (يحتوي على أنبوب أو أكثر) |
| <i>tubuleux</i> | أنبوبي الشكل |
| <i>tubuli-flore</i> | أنبوبي الزهر |
| <i>tuyau siphonide</i> | أنبوب أعقف |

(55) أنعشَ (ranimer (animate)

| | |
|--------------------------------------|---|
| <i>réanimer</i> | أحيا من جديد = |
| <i>rappel à la vie</i> | استعادة الحياة : |
| <i>ressusciter</i> | بَعَثَ = نَشَر |
| <i>resurrection</i> | بَعَثَ = نُشِر |
| <i>palingénésie, métempsyose</i> | تناسخ (انبعاث جديد) |
| <i>transmigration des âmes</i> | تناسخ الأرواح |
| <i>palingénésique</i> | تناسخي |
| <i>seconde vie, vie de l'au-delà</i> | حياة ثانية (حياة أخروية) |
| <i>évocation des esprits</i> | استحضار الأرواح |
| <i>ou des morts</i> | أو الموتى |
| | بُعِثَ من أنقاضه (انبثق من رماده بالنسبة لمن يحرق من الجثث) |
| <i>renaître de ses cendres</i> | |
| <i>renaissance</i> | مولد ثان أو جديد |
| <i>retour</i> | عَوْدَ أو عودة |
| <i>rebondissement</i> | ارتداد |
| <i>renaissance du phénix</i> | انبعاث العنقاء |
| | (أسطورة تزعم أن طائرا خرافيا ينبعث من رماده ليجدد شبابه) |
| <i>réanimation</i> | إنعاش = إحياء |
| <i>réanimateur</i> | طبيب مختص بالإنعاش |
| <i>salle de réanimation</i> | قاعة الإنعاش |
| <i>rappeler à la vie</i> | أعاد الى الحياة |

| | |
|----------------------------|-------------------------------|
| <i>réchauffer</i> | أهّب (بمعنى استثار) |
| <i>réchauffer l'ardeur</i> | أهّب الحماس |
| <i>remonter le moral</i> | رفع المعنوية |
| <i>(se remonter</i> | تشجع وتنشط |
| <i>tirer du desespoir</i> | أخرجته (بمعنى انقذه) من اليأس |
| <i>consoler</i> | أسى = وأسى = عزّى = سلى |

nez (nose) أنف (56)

constitution — بنية الأنف (تركيبه) :
منخّر الأنف : حفرة أنفية

narine, fosse nasale

narinaire

nasal

nasiller

nasonnement

منخري

أنفي

خنخن وخنخم

خنين وحنة

نخرة : أرنبة الأنف أي مقدمته

خيشوم : أقصى الأنف

الخياشيم عروق في بطن الأنف، الخشام والأخشم العظيم
الأنف وقد خشم خشمًا وخشوما اتسع أنفه وخشمه كسر
خيشومه وخشم الأنف تغيرت رائحته وأنف أخشم متغير
الرائحة وهو من نخر الانسان أو الدابة

نخرًا ونخيرا أي مد الصوت والنفس في خياشيمه

racine

bouts du nez

الخناب : داء يأخذ في الأنف وقد خنّب خنبا كان به زكام
وتخنّب رفع خنابيه تكثيرًا

ailles du nez

أجنحة الأنف
(خنابتا الأنف وأرنبتاه)

méat des fosses nasales

sinus

choanes

فتحة النخرين :

جيب (تقعر)

قما الفم

(فوهتا المنخرين الخلفيتان)

orifices postérieurs des fosses nasales

جوف أنفي بلعومي

nasopharynx (cavité naso-pharyngienne)

muqueuse nasale

غشاء مخاطي
سيلان مخاطي أو سيلان المخاط

(mucorrhée, myxorrhée)

réformateur مصلح = مجدّد

تجديد : إنعاش (بمعنى الترميم)

restauration

réparation des forces

fortifier

ravigoter

استعادة القوى

قوى = عزّز

نشط : انعش (اعاد القوة)

أعاد = أرجع أورّد الشيء الى مكانه

remettre à sa place

se remettre d'une maladie

se remettre à la marche

réveiller, dégoûdir

exciter

أبل من مرضه

استأنف السير

حرك (بمعنى نشط وأيقظ)

(حرك بمعنى نبه وهيج واستثار)

ومثله استحث وحرص وحض

(enthousiasmer)

se refaire la santé, se rétablir

rappel au courage

rappel à l'ordre

reffermissement, consolidation

(rassurance)

remettre d'aplomb

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

وحمس

استعاد صحته

تذكير بالشجاعة :

استدعاء للنظام :

تقوية = تدعيم

تثبيت = توطيد = توثيق

ترسيخ

أعاد ثقته بنفسه : أعاد له رباطة جأشه

أحيا آمال

أعاد الجرأة والحمية

شدّ عزمه

أو شدّ عضده (أي قواه)

شدّ على يده : أعانه

شدّده قواه وقد تشدّد اذا تقوى (الشديد القوي) وقد بلغ

الأشد

أي الإدراك والبلوغ (مفرد جاء على صيغة الجمع)

نظّم عادات المجتمع

جدد أو أحيا (بمعنى ردّ وأرجع)

أحيا الأمل

جدد القوى

قوى أعصابه

(أي شدّ عزّمه)

تشجيع

كهرب وأهلب (بمعنى هيج وحمس)

encouragement

électriser

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

réconforter

relever les espoirs

relever le courage

| | | | |
|---|--|---|---|
| <i>nez pointu</i> | أنف ذَلِيق (أي حاد) واللسان الذليق هو الحاد | <i>mucosité</i> | مخاطية = مخاط |
| <i>nez proéminent</i> | أنف مرتفع | <i>muco-pus</i> | مخاط قيح |
| <i>nez en bec de corbin</i> | أنف معقوف الرأس | | وتيرة الأنف = وتيرة |
| <i>nez en trompette</i> | أنف كالنفير | <i>cloison nasale ou cloison des fosses nasales</i> | عظم الميكمة |
| <i>nez fendu</i> | أنف مفلوق (مشقوق) | <i>vomer</i> | (وهو عظم القسم العلوي من الوترة) |
| <i>nez coupérosé</i> | أنف مصاب بغدة وردية | <i>cornet nasal inférieur</i> | قَرِين أنفي سفلى |
| <i>(couperose du nez)</i> | (عُذَّة الأنف الوردية) | <i>cartilage nasal</i> | غضروف أنفي |
| <i>nez de perroquet</i> | أنف مربع | <i>pituite</i> | نُخامة |
| actions du nez | عمليات الأنف : | <i>membrane pituitaire</i> | غشاء نُخامي |
| <i>sentir, flairer</i> | شم = اشتم = نُشِق | <i>(muqueuse olfactive)</i> | (غشاء مخاطي شمي) |
| <i>sens olfactif</i> | حاسة الشم | <i>vibrisses</i> | أشعار الأنف |
| <i>(odorat)</i> | شَمَام كثير الشم | | الخَطْم : أنف الانسان |
| <i>شمامات كل ما يشم من الروائح الطيبة. الشَّمِيم الرائحة الطيبة</i> | شَمَامات كل ما يشم من الروائح الطيبة. الشَّمِيم الرائحة الطيبة | | خطمه بالخِطَام جعله على أنفه وخَطَمَ الرجل ضربه على أنفه. |
| <i>نَشِق الشيء شَمَّهُ وانتشِق واستنشِق الماء في أنفه صب فيه</i> | نَشِق الشيء شَمَّهُ وانتشِق واستنشِق الماء في أنفه صب فيه | | الخِطَام كل ما وضع في أنف البعير ليقاد به. الأخطم الطويل |
| <i>النَشِيق أو السَعُوط كل دواء ينشِق</i> | النَشِيق أو السَعُوط كل دواء ينشِق | | الأنف. الخِطَام والمِخْطَم الأنف |
| <i>المنشِق الأنف</i> | المنشِق الأنف | | يسك خطام : يملأ الخياشيم |
| <i>tabatière</i> | المنشِقَة ما يجعل فيه النشوق | <i>groin</i> | وانبسطت ارنبتة |
| <i>olfaction</i> | الشم | <i>museau du porc</i> | الفتنطيسة خطم الخنزير |
| <i>مَحَطَّ moucher</i> (امتخط وشمَطَّ) | مَحَطَّ ما يخرج من الأنف | | الخُرْطَم والخُرْطُوم الأنف ويستعمل خاصة للفييل |
| <i>(se moucher)</i> | مَحَطَّ الصبي ومَحَطَّه خرج المخاط من أنفه | <i>trompe (museau de l'éléphant)</i> | كامة : خطام |
| <i>المَحَطَّة ما يقذفه الرجل من المخاط دفعة واحدة. مُفْرَغَات :</i> | أعضاء مفرغة أو أعضاء تفرغ | <i>muselière</i> | رسن أنفي : يعترض قصبة الأنف |
| <i>émonctoires</i> | (استفراغ) | <i>muserolle</i> | مِنخَر البهيمة |
| <i>(émonction)</i> | عُطَّاس وعَطَّس : | <i>naseau</i> | خطم البقرة : (مَشْقَر) |
| <i>éternuement</i> | (اندفاع الهواء من الأنف مع صوت يسمع) | <i>muflle</i> | مظاهر الأنف : |
| <i>sternutatoire</i> | العاطوس ما يعطس به | aspects du nez | أنف قَطَس أو أَطَس (عريض) |
| <i>prise de tabac</i> | قبضة نشوق أو سَعُوط | <i>nez camus, épaté, camard</i> | قَطَس أنفاً |
| <i>priseur</i> | المنشِق الأنف (النَشِق والنَشِق الشم) | <i>épater un nez</i> | أنف سرجي |
| <i>renifler</i> | ناشِق السعوط | <i>nez en lorgnette, en selle, en pied de marmite</i> | أنف مستقيم |
| <i>نخر وشَجَر renifler</i> (تقال للانسان والدابة أي مد الصوت | شم = نشيق = اشتنشِق | <i>nez droit</i> | أنف معقوف |
| والنفس في خياشمه) | نخر وشَجَر (تقال للانسان والدابة أي مد الصوت | <i>nez busqué</i> | أنف نازل |
| النَّخْرَة أرنية الأنف | النَّخْرَة أرنية الأنف | <i>nez tombant</i> | أنف أقتى |
| <i>النَّخْر الكثیر النخر</i> | النَّخْر الكثیر النخر | <i>nez aquilin, bourbonien</i> | وقد قَتَبِي أنفه قَتَا أرتفع وسط قصبته وضاق منخراه فهي أقتى |
| | | <i>nez retroussé</i> | أنف خانس |
| | | <i>retroussement du nez</i> | خَنَس الأنف |
| | | <i>nez rond</i> | أنف مدور |

| | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| <i>polype nasal</i> | سيليلة أنفية |
| <i>cancer du nez</i> | سرطان الأنف |
| <i>furoncle</i> | دُمْل |
| <i>(furonculose)</i> | داء الدمامل |
| <i>acné</i> | عُدَّة (حب الشباب) |
| <i>(rhynophyma)</i> | عُدَّة أنفية |
| <i>rhinalgie</i> | ألم الأنف |
| <i>rhinologie</i> | مبحث التهاب الأنف |
| <i>rhinoplastie</i> | ترقيع الأنف (وترميعة) |
| <i>rhinoscopie</i> | تنظير الأنف (فحص مجاريه) |
| <i>sonde nasale</i> | مِسْبَار أنفي |
| <i>injection nasale</i> | حقن أنفي |
| <i>faux nez</i> | أنف مزيف |
| <i>touret de nez</i> | قِنَاع ذُئْب |
| | (قناع كانوا يغطون به الأنف قديما) |

57) أَنْقَذَ (to save) *sauver*

| | |
|---|---|
| | أنجى = أغاث = خَلَّص |
| <i>sauvetage</i> | إنقاذ |
| <i>sauveur</i> | منقذ = مُنَجِّ |
| <i>sauveteur</i> | منقذ (من الفرق مثلا) |
| | وقد نجى نجاة ونجاء ونجوا ونجاة خُلاص ونجاه نجوا خُلاصه وكذلك نجاه تنجية خُلاصه واستنجد الشيء استخلصه والنجاه الخُلاص وكذلك النجاة. والمُنَجِّاة: الباعث على <i>moyen d'échapper</i> النجاة. |
| | والمُنَجِّى مكان النجاة، والقوثة الاعانة والتُّصْرَة، القوثة المعونة، القِيَاث والقُوْث ما أَعْتَثَ به المضطر من طعام أو نجدة. |
| | وقد خَلَّص خُلُوصًا وخُلُوصًا من الهلاك نجًا وسَلِّمَ وخَلَّصه نجاه وتخلَّص نجًا والخُلاص النجاة (<i>délivrance</i>) وكذلك الفوز. |
| <i>soustraire au péril</i> | نَجَّى من الخطر |
| | وكذلك انتشله |
| <i>(soustraction)</i> | (انتشال) |
| <i>retirer de l'incendie</i> | انتشله من الحريق |
| <i>retirer d'un mauvais pas</i> | انتشله من ورطة |
| <i>tirer qqn. d'embarras</i> | حرره من ضيقة |
| <i>tirer des griffes de la maladie</i> | انتزعه من قبضة المرض |
| <i>tirer l'argent de qqn.</i> | ابتزَّ المال منه |
| <i>tirer profit de (tirer parti de..)</i> | استخلص فائدة من.. |

| | |
|---|--|
| <i>reniflement</i> | نخير = شخِر |
| | وشخِر أيضا صات من حلقه أو أنفه. الشُّخَيْر الكثير الشخير |
| <i>ebrouement</i> | شخير الفرس |
| | وَحَمَّخَة البِزُون والفرس ترديد الصوت لطلب العلف |
| <i>norve, farcin</i> | رُعَام = مُخَاط |
| <i>farcin de bœuf</i> | رعام الثور |
| <i>morveux</i> | راعِم |
| <i>(couler, saigner du nez)</i> | سال الرُعَام |
| <i>saignement du nez, epistaxis</i> | سيلان الأنف |
| | مخاط ورشع أو ارتشاح |
| | فالرشع انصباب مادة مخاطية تسيل من الأنف وتحدث الزكام (والرشع عامة العرق) |
| <i>nasiller</i> | تَخَنَّنَ أخرج الكلام من أنفه |
| <i>nasillement</i> | خُتَّة وخنين ومُخَتَّة |
| <i>nasalisation, rhinolalie fermée</i> | والغُتَّة |
| <i>nasillard</i> | أخن وأغن |
| | المخُتَّة الأنف |
| | الغُتَّة صوت من الأنف حرف أغن تحدث عنه الغُتَّة |
| <i>se boucher le nez</i> | سد أنفه |
| <i>maladies du nez</i> | أمراض الأنف : |
| <i>rhinencéphale</i> | مسخ مُشَوِّه الأنف |
| <i>(rhinocéphale)</i> | (مسيخ الأنف) |
| <i>rhinite aiguë, coryza</i> | زكام حاد |
| | (التهاب حاد للأنف) |
| <i>coryza chronique</i> | زكام مزمن |
| <i>coryza syphilitique (des nouveaux-nés)</i> | زكام الولدان |
| <i>rhume, refroidissement enchifrenement</i> | زكام = بَرْد . |
| | هو تحلب بسبب التهاب غشاء المنخرين |
| <i>rhume de cerveau</i> | زكام دماغي |
| <i>ozène, punaisie</i> | تخشم مزمن |
| | إلتهاب الأنف والبلعوم |
| | (أو التهاب الحرقوة) |
| <i>rhino-pharyngite</i> | |
| <i>rhume des foins (asthme des foins)</i> | ربو |
| <i>enrhumé, enchifrené</i> | مزكوم |
| | وقد زُكِمَ أصابه الزكام أي الملاء (امتلاء الأنف) |
| <i>hémorragie nasale</i> | نزف |
| <i>(soignement profus)</i> | (إدماء وافر |
| | سليلة مُخَاطِيَّة (ورم في غشاء مخاطي) |
| <i>polype muqueux</i> | |

| | | | |
|---|---|-----------------------------------|--------------------------------|
| <i>mesure conservatoire</i> | إجراء تحفظي | <i>tirer d'affaire</i> | خُلصه من مأزق |
| <i>relèvement</i> | إنعاش وإحياء | <i>affranchir</i> | أعتق (خَرَّرَ وتخلَّص) |
| <i>salut</i> | السلامة (بمعنى النجاة والخلاص) | <i>(affranchir de la terreur)</i> | (أنقذ من الرعب |
| <i>planche de salut</i> | خشبة الانقاذ | <i>s'affranchir</i> | تحرر |
| <i>porte du salut</i> | باب الخلاص | <i>affranchissement</i> | إعتاق = عتق |
| <i>salutaire</i> | شاف (بمعنى منقذ) | <i>affranchisseur</i> | مُعتق |
| <i>guérir</i> | شفي = أبرأ | <i>liberté</i> | العتق الحربية |
| <i>guérison</i> | شفاء = بُرء | <i>esclave affranchi</i> | العتيق العبد المُعتق |
| <i>se sauver</i> | إنقاذ النفس : | <i>libérer</i> | حرر |
| <i>sauf = (sauve) intact</i> | سليم = ناج | <i>libérer un débiteur</i> | أفرج عنه حرره |
| <i>être hors de danger</i> | نجأ من الخطر | <i>libérer un prisonnier</i> | أبرأ مدنياً |
| <i>sortir intact (ou indemne) d'un accident</i> | خرج سليماً من آفة | <i>libération des soldats</i> | سَرَّح سجيناً |
| <i>s'échapper</i> | انفلت | <i>libéraliser le négoce</i> | أو أطلق سراحه وأخل سبيله |
| <i>échapper à la mort</i> | نجأ من الموت | <i>libéraliser le négoce</i> | تسريح الجنود |
| <i>échappement de gaz</i> | انفلات الغاز | <i>esprit libéral</i> | اطلق حرية التجارة |
| <i>dérober qqn. du danger</i> | أنقذ شخصاً من الخطر | <i>libéralisme</i> | فِكر متحرر |
| <i>s'évader</i> | تخلَّص : أفلت | <i>mouvement de libération</i> | (نصير الحرية الفردية) |
| <i>évasion</i> | تخلَّص | <i>paiement libératoire</i> | المذهب التحرري |
| <i>rompre ses fers</i> | حَطَمَ أو فَكَّ الأَغْلَالِ | <i>prescription libératoire</i> | حركة التحرير |
| <i>briser les chaînes</i> | (استعاد حريته) | <i>libération conditionnelle</i> | أداء مبريء للذمة |
| <i>secouer le joug</i> | كَسَرَ السَّلاسل | <i>théorie libertaire</i> | تَقَادِم مبريء |
| <i>sauver du naufrage</i> | تمرد = تحرر = خلع نير الطاعة | <i>racheter un prisonnier</i> | إفراج مشروط |
| <i>bateau de sauvetage</i> | أنقذ من الغرق : | <i>racheter ses péchés</i> | مذهب الفوضى (أو التحرر المطلق) |
| <i>ceinture de sauvetage</i> | مركب الانقاذ | <i>rançon</i> | افتدى أسيراً = افتكه |
| <i>gilet de sauvetage</i> | حزام النجاة | <i>rançonneur</i> | كفَّر عن ذنوبه |
| <i>renflouage d'un navire</i> | صدرية الانقاذ | <i>rédimmer</i> | فدية وفداء |
| <i>renflouer une banque</i> | تعويم سفينة : رفعها الى سطح الماء بعد غرقها | <i>rédemption des captifs</i> | طالبُ الفدية |
| <i>mettre à flot</i> | وتستعمل مجازاً في بنك فيقال عرِّم بنكا | <i>rédeempteur de l'humanité</i> | إفندي |
| <i>se remettre à flot</i> | (أي أنقذه من الغرق أي الافلاس) | <i>le Messie</i> | افتداء الاسرى |
| <i>repêchage</i> | ومثلها | <i>préservation, sauvegarde</i> | منقذ البشرية |
| <i>repêchage d'un candidat</i> | وتستعمل مجازاً في مثل قولهم تخلَّص من ورطة | <i>(protection)</i> | المسيح = المُخلص والمنقذ |
| | انتشال من الماء أو الاخراج منه | <i>préservatif</i> | وقاية = حفظ = صون = صيانة |
| | انقاذ راسب في امتحان | <i>se préserver</i> | (حماية) |
| | | <i>conserver sa fortune</i> | واقى = صانئ |
| | | <i>conserver un bon souvenir</i> | توقى واتقى |
| | | | صان ماله = حفظه ووقاه |
| | | | احتفظ بحسن ذكري |

| | |
|---------------------------------|--|
| <i>faire l'enfant</i> | تولدن = تصانئ |
| <i>mort sans enfant</i> | هالك بدون عقب |
| <i>race</i> | عرق (سلالة ونسل) |
| <i>de noble race</i> | أصيل = أثيل |
| <i>(de noble souche</i> | شريف المحتد |
| <i>postérité, races futures</i> | أجيال قادمة |
| | أسرة = عائلة (راجع عائلة) |
| <i>fils de famille</i> | ابن عائلة |
| <i>génération</i> | ذرية (نسل) |
| <i>la nouvelle génération</i> | النشء الجديد |
| <i>génération spontanée</i> | تولد تلقائي |
| <i>prochain</i> | قريب = ذو قرابة |
| <i>allié</i> | صهر |
| <i>parenté étroite</i> | قرابة وثيقة |
| <i>parenté éloignée</i> | قرابة بعيدة |
| <i>parenté naturelle</i> | قرابة طبيعية |
| <i>filiation</i> | بنوة |
| <i>parenté légale</i> | قرابة شرعية |
| <i>l'adoption</i> | التبني |
| <i>fils adoptif</i> | ولد متبني |
| <i>mariage</i> | زواج = زفاف = نكاح = قران |
| <i>lignes et degrés</i> | سلالات ودرجات : |
| <i>ligne directe</i> | سلالة مباشرة |
| <i>ligne collatérale</i> | قرابة من الحواشي (عمود الحواشي) |
| | (قرابة غير مباشرة مثل الاخوة والأعمام والأخوال وأبناؤهم) أي خلف له جد مشترك |
| <i>ligne directe</i> | خط عمود النسب |
| <i>ligne paternelle</i> | قرابة الأبوة = قرابة من جهة الأب |
| <i>ligne maternelle</i> | قرابة من جهة الأم (قرابة الأمومة) |
| <i>parents en ligne directe</i> | قرابة الأصول والفروع |
| <i>liens de sang</i> | قرابة العصب (قرابة الدم) |
| <i>(agnat....</i> | (قرابة عصبية : |
| <i>fils par le sang</i> | ابن للصلب |
| <i>degré de parenté</i> | درجة القرابة |
| <i>cognation</i> | قرابة (من الرحم) |
| <i>cognat</i> | من ذوي الرحم |
| <i>consanguin</i> | قريب عصبيا (أي متحد الدم) |

retirer de l'eau انتزع من الماء
salvage انقاذ

58 أهل (parents (parents

| | |
|--|--|
| <i>les parents</i> | الوالدان |
| <i>parenté</i> | قرابة = قرى |
| <i>lien de parenté</i> | قرابة رحمية |
| <i>parenté spirituelle</i> | قرابة روحية |
| <i>parentèle</i> | أقارب وأهل |
| <i>les proches parents</i> | ذوو القرى = الاقربون |
| | جد <i>aieul, grand-père</i> جدة <i>aïeule</i> (جدود <i>aïeux</i>) |
| | السلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك |
| <i>ancêtres</i> | |
| <i>père</i> | والد = أب |
| <i>le père adoptif</i> | الأب المتبني |
| <i>le père de famille</i> | رب العائلة |
| | رب أسرة |
| <i>le père d'une famille, l'auteur d'une famille</i> | |
| <i>de père en fils</i> | خلفا عن سلف |
| <i>père spirituel</i> | أب روحي |
| <i>le père nourricier</i> | الأب المرئي |
| <i>nos pères</i> | أجدادنا |
| <i>les ascendants (ascendance)</i> | الأسلاف والأصول |
| | شجرة النسب |
| <i>arbre généalogique (ou arbre de famille)</i> | |
| <i>lignée ou ligne ascendante</i> | عمود النسب |
| <i>ligne descendante</i> | عمود الفروع |
| <i>descendants</i> | الأعقاب = الفروع = الخلف |
| <i>ascendants et descendants</i> | السلف والخلف |
| <i>descendant</i> | سليل |
| | سلالة = عقب = خلف |
| <i>descendance (lignée) postérité</i> | |
| <i>enfant adultérin</i> | ولد زنا |
| <i>enfant conçu</i> | جنين |
| <i>enfant légitime</i> | ولد شرعي |
| <i>enfant légitimé</i> | ولد مستلحق |
| <i>mort-né</i> | مليص (مولود ميت) |
| <i>enfant trouvé</i> | لقيط |

| | |
|----------------------------|--|
| <i>vocation d'hérédité</i> | قابلية الإرث |
| <i>incestueux</i> | مرتكب المحارم (أي من تزوج إحدى محارمه) |
| <i>inceste</i> | زواج المحارم |
| <i>enfant inceste</i> | ولد المحارم |
| <i>union incestueuse</i> | زواج بمحرم |

| | |
|----------------------------|-----------------|
| <i>frère consanguin</i> | أخ لأب |
| <i>consanguinité</i> | قربانة العصب |
| <i>côté paternel</i> | جهة الأب |
| <i>côté maternel</i> | جهة الأم |
| <i>rapports de famille</i> | علاقات عائلية : |

(59) إوز = (وَزَّ) *oie (goose)*

(باللاتينية *anser*)

| | |
|------------------------------------|--|
| <i>l'oiseau</i> | الطائر : |
| <i>anséridés</i> | وَزَّيَات |
| <i>oison</i> | فرخ إوز |
| <i>jars</i> | ذكر الأوز |
| <i>oie ordinaire ou cendrée</i> | وزة رمداة أو شائعة أو ريداء |
| <i>oie d'Egypte</i> | وزة مصرية (كثيرة في مصر وإفريقية) |
| <i>oie sauvage</i> | وزة برية |
| <i>oie à cravate</i> | وزة مطوقة أو كندية |
| <i>troupeau d'oies</i> | قطيع من الأوز |
| <i>oie verte</i> | وزة خضراء (صغيرة السن) |
| <i>bernacle</i> | وزة قطبية |
| <i>cacarder (jargonner)</i> | صَوَّت الأوز المَاوَزَة المكان الكثير الأوز |
| <i>produits</i> | منتجات الأوز : |
| <i>chair d'oie</i> | لحم الأوز |
| <i>confit d'oie</i> | لحم الأوز المملح (المحفوظ في الخل أو الدهن) |
| <i>abats, abattis (petite oie)</i> | أكارع الأوز وجلده (سَلْبَهَا) |
| <i>graisse d'eau</i> | شحم الأوز |
| <i>duvet d'oie</i> | زغب الأوز |
| <i>plume d'oie</i> | ريش الأوز |
| <i>pas d'oie</i> | مشية الأوز : |
| | (مشية عسكرية لجنود بعض الدول اليوم ترفع رجلا وتضع أخرى بشكل رتيب). |

| | |
|----------------------------------|--|
| <i>marriage (épouse ; femme)</i> | زوج (زوجة) |
| <i>aîné</i> | بكر (أكبر الأولاد) |
| <i>aïnesse</i> | بكورية |
| <i>(droit d'aïnesse)</i> | (حق البكورية =) |
| <i>cadet</i> | ثاني الأولاد |
| <i>(le cadet)</i> | (الأصغر من الأولاد) |
| <i>puîné</i> | الطريد : الذي يولد بعدك (وأنت أيضا طريده) |
| <i>enfant du même lit</i> | ابن من فراش واحد |
| <i>frère germain</i> | أخ شقيق |
| <i>(sœur germaine)</i> | (أخت شقيقة) |
| <i>cousin</i> | ابن عم (أو عمه) أو خال أو خالة |
| <i>ousins germains</i> | أبناء عمِّ لِع (أي لاصق النسب) تقول هو ابن عمي لِحاً أو هو ابن عمِّ لِح |
| <i>frère utérin</i> | أخ من أم |
| <i>sœur utérine</i> | أخت من أم |
| <i>cousinage</i> | قربانة أعمام أو أخوال |
| <i>népotisme</i> | محابة الأقارب |
| <i>patrimoine</i> | تراث |
| <i>bien patrimonial</i> | ملك موروث |
| <i>héritier</i> | ميراث، إرث <i>héritage</i> (تركة) |
| <i>héritier légitime</i> | وارث |
| <i>héritier présomptif</i> | وارث شرعي |
| <i>dévolution d'un héritage</i> | وارث ظني |
| <i>pétition d'héritage</i> | أيلولة تركة |
| <i>cohéritier</i> | مطالبة بإرث |
| <i>atavisme</i> | شريك في ميراث |
| <i>hérédité</i> | تأسل (رجوع الى الأصل الوراثي كطبع السلف) |
| <i>science de l'hérédité</i> | وراثة = ترك |
| <i>capacité d'hériter</i> | علم الوراثة الأهلية للإرث |